



**ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY
PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,
KTERÝM SE PŘIJÍMÁ ROZPOČET NA ROK 2023 – CT/CA-030/2022cs**

SPRÁVNÍ RADA PŘEKLADATELSKÉHO STŘEDISKA PRO INSTITUCE EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2965/94 ze dne 28. listopadu 1994 o zřízení Překladatelského střediska pro instituce Evropské unie (dále jen „překladatelské středisko“), naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 ze dne 18. června 2003,

s ohledem na finanční nařízení ze dne 22. září 2019, které se vztahuje na Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie (CT/CA-028/2019),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Správní rada by měla rozpočet překladatelského střediska přijmout na základě návrhu vypracovaného ředitelkou,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Rozpočet překladatelského střediska na rok 2023 ve znění uvedeném v příloze k tomuto rozhodnutí se tímto přijímá.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem jeho přijetí.

V Lucemburku dne 28. října 2022.

Za správní radu

(elektronický podpis)

Christos Ellinides

předseda

Příloha: Rozpočet na rok 2023



ROZPOČET NA ROK 2023

CT/CA-030/2022cs

OBSAH

- I. ÚVOD
 - A. OBECNÝ ÚVOD
 - B. PŘÍJMY
 - C. VÝDAJE
 - D. ČINNOSTI
- II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED
- III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PODROBNÉ INFORMACE
- PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

I. ÚVOD

A. OBECNÝ ÚVOD

Rozpočet na rok 2023 obsahuje:

- A. tento obecný úvod;
- B. příjmy překladatelského střediska, které podle čl. 10 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003, zahrnují zejména platby uskutečněné institucemi, pro které překladatelské středisko pracuje, a orgány a subjekty, pro něž v rámci dohodnuté spolupráce vykonalo práci, včetně interinstitucionálních činností;
- C. rozčlenění výdajů překladatelského střediska podle hlav a
- D. rozčlenění výdajů překladatelského střediska podle činností. Tato část objasňuje propojení mezi rozpočtem na rok 2023 a pracovním programem na rok 2023 v tom smyslu, že uvádí zdroje přidělené na každou činnost za účelem dosažení strategických cílů překladatelského střediska. Stanovuje rovněž běžnou rozpočtovou strukturu.

Rozpočet na rok 2023 zohledňuje odhady příjmů a výdajů uvedené v jednotném programovém dokumentu překladatelského střediska na období 2023–2025 (CT/CA-002/2022/01). Sestavuje se v souladu s články 35–37 finančního nařízení překladatelského střediska. Za účelem vypracování rozpočtu na rok 2023 provedlo překladatelské středisko analýzu svých předpokládaných výdajů a zohlednilo odhady objemů prací získané od zákazníků.

Rozpočet na rok 2023 byl vypracován na základě cen platných v roce 2023, jejichž přehled je uveden v tabulce níže. Veškeré částky v tomto dokumentu jsou uvedeny v eurech.

Ceny platné v roce 2023:

| Poskytovaná služba | Běžná (EUR) | S dlouhodobým termínem (EUR) | Expresní (EUR) | Vysoce expresní (EUR) |
|---|-------------|------------------------------|----------------|-----------------------|
| Překlad (cena za stranu) | 87,00 | 82,00 | 108,00 | 156,00 |
| Zakázkový překlad (cena za stranu) | 82,00 | 78,00 | 102,00 | 148,00 |
| Modifikace (cena za stranu) | 172,00 | 163,40 | 215,00 | |
| Revize (cena za stranu) | 60,00 | 57,00 | 75,00 | |
| Redakce (cena za stranu) | 39,00 | 37,00 | 44,00 | |
| Přepis (cena za minutu) | 8,50 | 6,50 | 10,50 | |
| Automatický přepis (cena za minutu) | | 2,00 EUR | | |
| Ochranné známky (cena za stranu) | | 41,71 EUR za 187 360 stran | | |
| Základní dodatečná redakce (cena za stranu) | | 49,00 EUR | | |
| Paste 'n Go (cena za stranu) | | 82,00 EUR | | |
| Automatický překlad (cena za stranu) | | 0,30 EUR | | |

| | |
|--|-----------|
| Průmyslové vzory Společenství (cena za vzor) | 4,00 EUR |
| Seznamy termínů (cena za termín) | 4,00 EUR |
| Revize seznamů termínů (cena za termín) | 2,50 EUR |
| Terminologie (cena za osobu/den) | 900 EUR |
| Jazykové poradenství (cena za osobu/den) | 900 EUR |
| Titulování (cena za minutu) | 41,00 EUR |

Příplatky platné pro rok 2023:

| Typ dokumentu | EUR |
|--|-------|
| Komplexní formát (příplatek za stranu a za cílový jazyk) | 15,00 |
| Formát PDF a dokumenty v tištěné podobě (příplatek za stranu zdrojového jazyka) | 12,00 |
| Důvěrné dokumenty (tj. utajované / citlivé neutajované dokumenty) (příplatek za stranu a za cílový jazyk) | 20,00 |
| Jazyk, který není úředním jazykem EU (příplatek za stranu a za cílový jazyk) | 10,00 |
| Nahrání dokumentů na internetové stránky (příplatek za cílový jazyk (v případě více souborů) nebo za požadavek (v případě samostatných souborů)) | 10,00 |

B. PŘÍJMY

Celkové předpokládané příjmy za rok 2023 dosahují výše 50 milionů EUR, z toho 46 milionů EUR v rámci hlav 1–4. Předpokládané příjmy jsou členěny takto:

| Hlava | Příjmy (EUR) |
|--|--------------|
| 1. Agentury a instituce | 44 975 700 |
| 3. Interinstitucionální spolupráce (orgány EU) | 697 800 |
| 4. Ostatní příjmy | 316 000 |
| 5. Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku a převody z rezerv z předchozích let | 4 016 600 |

Předpokládané příjmy překladatelského střediska vycházejí z odhadů poskytnutých jeho zákazníky. Je proto třeba zdůraznit, že odhadovaná výše příjmů se bude měnit v závislosti na skutečných potřebách a rozpočtech zákazníků překladatelského střediska. Na základě odhadů zákazníků činí předpokládané příjmy za rok 2023 v hlavě 1 celkem 45 milionů EUR, přičemž v opravném rozpočtu 1/2022 se jednalo o 47,7 milionu EUR (snížení o 5,8 %). Předpokládané příjmy v této hlavě za rok 2023 jsou o 0,1 milionu EUR nižší (snížení o 0,2 %) než skutečné příjmy od zákazníků v roce 2021, které dosáhly výše 45,1 milionu EUR.

Nejvýznamnější zákazník překladatelského střediska, Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO), snížil na základě dohody své odhady objemu překladů ochranných známek EU na rok 2023 (bod 1006) oproti opravnému rozpočtu 1/2022 o 0,5 milionu EUR (snížení o 5,5 %). Předpokládané příjmy v roce 2023 jsou o 3,1 milionu EUR nižší (snížení o 28,6 %) než skutečné příjmy z překladů ochranných známek EU v roce 2021. Kromě toho došlo ke snížení předpokládaných příjmů od úřadu EUIPO týkajících se dalších služeb o 8,6 %, a sice z 5,2 milionu EUR v opravném rozpočtu 1/2022 na 4,7 milionu EUR v roce 2023 (bod 1005), což představuje snížení o 3,4 % (o 167 700 EUR) v porovnání s příjmy za poskytování dalších služeb v roce 2021. Celková výše předpokládaných příjmů od úřadu EUIPO v roce 2023 je o 20,8 % (o 3,3 milionu EUR) nižší než celkové příjmy obdržené od této agentury v roce 2021.

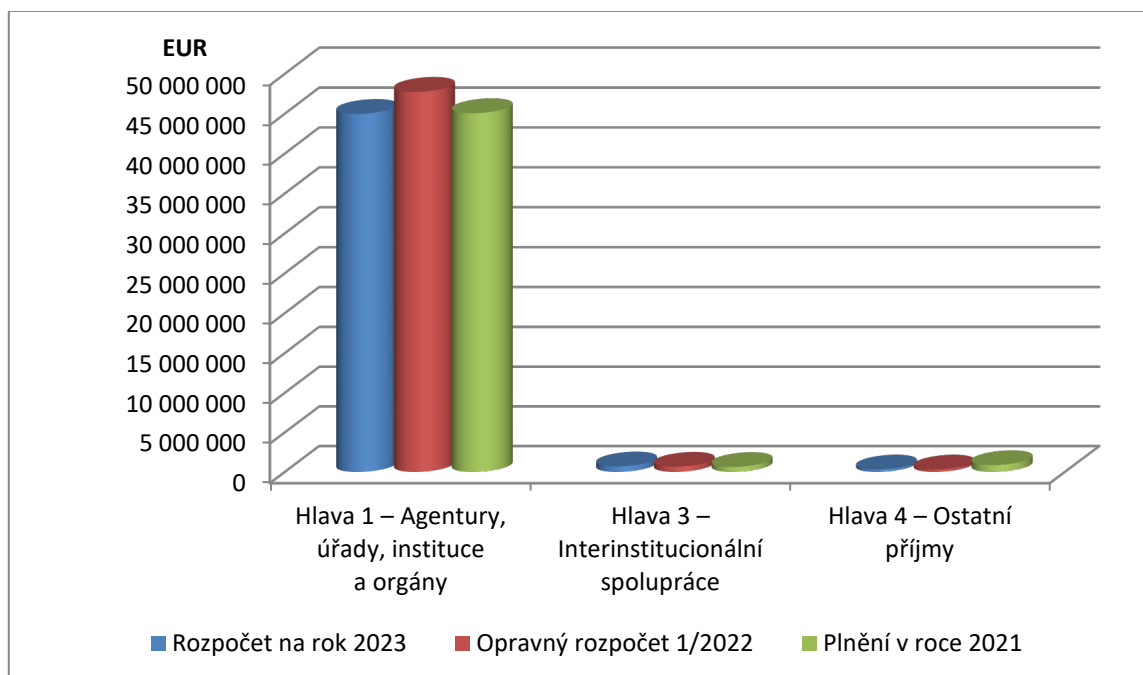
Mezi další zásadní změny, kterých si lze povšimnout oproti opravnému rozpočtu 1/2022, patří snížení odhadu ze strany nadace ETF („Evropské nadace odborného vzdělávání“) o 65,5 % (o 118 700 EUR), agentury EMA (Evropské agentury pro léčivé přípravky) o 25,6 % (o 845 500 EUR), Eurojustu („Agentury Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech“) o 6,8 % (o 142 600 EUR), agentury CEPOL („Agentury Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva“) o 74,1 % (o 116 800 EUR), agentury EUSPA („Agentury Evropské unie pro Kosmický program“) o 51,4 % (o 117 100 EUR), agentury EFCA (Evropské agentury pro kontrolu rybolovu) o 42,1 % (o 163 500 EUR), agentury EUAA (Agentury Evropské unie pro otázky azylu) o 25,9 % (o 928 200 EUR), orgánu EIOPA („Evropského orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění“) o 33,2 % (o 127 800 EUR) a agentury eu-LISA („Agentury Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva“) o 10,2 % (o 136 700 EUR). Oproti opravnému rozpočtu 1/2022 zvýšily svůj odhad agentura REA (Evropská výkonná agentura pro výzkum) o 143,8 % (o 308 500 EUR), orgán ELA (Evropský orgán pro pracovní záležitosti) o 6,1 % (o 126 600 EUR) a úřad EPPO (dále jen „Úřad evropského veřejného žalobce“) o 14,9 % (o 528 400 EUR). Podrobnější informace o odhadech zákazníků a objemech překladů jsou uvedeny v části D „Činnosti“ a v oddíle III „Výkaz příjmů a výdajů – podrobné informace“.

Překladatelské středisko podepsalo dohodu se dvěma novými zákazníky, a to v březnu 2021 s agenturou HaDEA („Evropskou výkonnou agenturou pro zdraví a digitální oblast“) a v dubnu 2022 se soudem UPC („Jednotným patentovým soudem“). V hlavě 1 proto byly vytvořeny dva nové rozpočtové body:

| | | |
|------|---|-------------|
| 1062 | Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HaDEA) | 251 000 EUR |
| 1063 | Jednotný patentový soud (UPC) | p.m. |

Příjmy v hlavě 3 odpovídají příjmům, které překladatelské středisko získává v rámci své funkce správce databáze IATE (Interaktivní terminologie pro Evropu). Výdaje překladatelského střediska na projekt IATE jsou uvedeny ve „Výdajích“ (kapitola 31).

Obrázek 1: Příjmy podle hlav a let: 2021–2023 (hlavy 1, 3 a 4)



Kromě příjmů od zákazníků a z interinstitucionální spolupráce počítá překladatelské středisko ve svých odhadech s dalšími příjmy v hlavě 4, které zahrnují zejména bankovní úroky, příjmy z hostingu datového centra pro agenturu ERA (Agenturu Evropské unie pro železnice) a finanční příspěvek od lucemburské vlády na pokrytí výdajů na pronájem kancelářských prostor překladatelského střediska. Odhad těchto příjmů v roce 2023 činí 316 000 EUR, což je o 0,4 % více než v opravném rozpočtu 1/2020 a o 63,2 % méně oproti plnění rozpočtu v roce 2021.

Za účelem vyrovnání rozpočtu na rok 2023 převedlo překladatelské středisko 4 016 600 EUR z „Rezervy na zajištění stability cen“ do „Příjmů“, takže předpokládaný zůstatek v této rezervě na konci roku 2023 činí 6 301 851 EUR. Z „Rezervy na mimořádné investice“ však překladatelské středisko žádnou částku nepřevadlo.

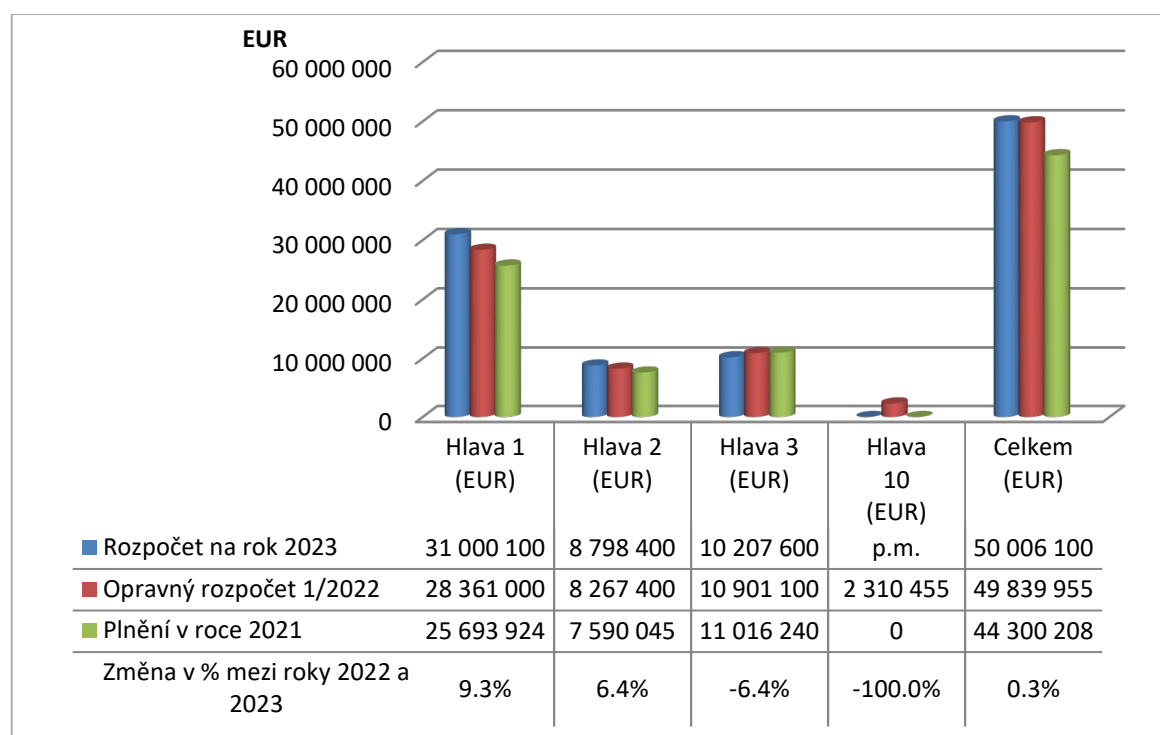
C. VÝDAJE

Předpokládané výdaje překladatelského střediska v roce 2023 činí 50 milionů EUR. Co se týče výdajů v hlavách 1–3, v rozpočtu na rok 2023 došlo v porovnání s opravným rozpočtem 1/2022 k jejich navýšení o 5,2 % a jsou o 12,9 % vyšší než v rámci plnění rozpočtu v roce 2021. Toto velké navýšení v roce 2023 oproti roku 2021 je důsledkem očekávaných úprav platů v letech 2022 a 2023, na něž se vztahuje vysoká indexace, jakož i dalších výdajů, které budou vysoké indexaci také pravděpodobně podléhat. Toto navýšení v hlavách 1 a 2 je navíc částečně kompenzováno snížením v hlavě 3 v důsledku snížení objemu zadávání zakázek externím poskytovatelům jazykových služeb. Předpokládané výdaje jsou členěny takto:

| Hlava | Výdaje (EUR) |
|---|--------------|
| 1. Zaměstnanci | 31 000 100 |
| 2. Budovy, zařízení a různé provozní výdaje | 8 798 400 |
| 3. Provozní výdaje | 10 207 600 |
| 10. Rezervy | p.m. |

V reakci na celkové značné zvýšení nákladů na zaměstnance, dalších nákladů podléhajících vysoké indexaci a nákladů na informační technologie v důsledku inflace překladatelské středisko nadále přijímá opatření ke snížení svých rozpočtových výdajů. Hlavní opatření spočívá ve snížení prostředků na výdaje v rámci většiny rozpočtových bodů, aby pokrývaly jen to, co bude podle odhadů nutné. Vzhledem k vysoké pravděpodobnosti určitého navýšení výdajů je však překladatelské středisko stále flexibilní. Následující obrázek znázorňuje přehled výdajů podle jednotlivých hlav, včetně srovnání s opravným rozpočtem 1/2020 a oproti plnění rozpočtu v roce 2021.

Obrázek 2: Výdaje podle hlav a let: 2021–2023 (hlavy 1, 2, 3 a 10)*



* Hlava 1: „Zaměstnanci“, hlava 2: „Budovy, zařízení a různé provozní výdaje“, hlava 3: „Provozní výdaje“ a hlava 10: „Rezervy“. Rozpočtové prostředky v hlavě 10 činily v roce 2021 „0“.

Hlava 1: ZAMĚSTNANCI

Rozpočtové prostředky v hlavě 1 na rok 2023 dosahují výše 31 milionů EUR, a jsou tedy o 9,3 % vyšší než v opravném rozpočtu 1/2022, což představuje navýšení o 2,6 milionu EUR. Rozpočet překladatelského střediska zahrnuje možné každoroční úpravy platů odhadované na 2 % ročně, jakož i postupy zaměstnanců na vyšší stupeň v rámci platové třídy, ke kterému dochází každé dva roky, a povýšení. Rozpočet vychází z plánu pracovních míst se 193 pracovními místy, který zůstává na stejné úrovni jako plán schválený rozpočtovým orgánem na rok 2022. Rozpočet také zohledňuje faktory, jako je míra fluktuace zaměstnanců a různé varianty organizace práce zaměstnanců. Z výše uvedeného vyplývá navýšení prostředků v článku 110 „Zaměstnanci v činné službě“ o 6,6 % (1,4 milionu EUR), zatímco rozpočtové prostředky na smluvní zaměstnance (bod 1115) byly na rok 2023 oproti opravnému rozpočtu 1/2022 navýšeny o 48,3 % (756 400 EUR), což zahrnuje možné každoroční úpravy platů a nutnost přijmout dva smluvní zaměstnance pro překlady do irštiny. Pokud jde o rok 2022, překladatelské středisko obdrželo žádost od Úřadu evropského veřejného žalobce (EPPO) o důvěrný překladatelský projekt. Překladatelské středisko odhadlo, že by pro tento projekt potřebovalo pět dalších pracovních míst (čtyři smluvní zaměstnance v platové třídě FG IV a jednoho smluvního zaměstnance v platové třídě FG III) na šest měsíců a odpovídající prostředky na rok 2022, s možností dalšího prodloužení pracovního poměru těchto zaměstnanců, pokud úřad EPPO zašle v rámci téhož projektu další dokumenty. Zdroje navíc by byly věnovány výhradně projektu úřadu EPPO.

Hlava 2: BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE

Výše rozpočtových prostředků v hlavě 2 „Budovy, zařízení a různé provozní výdaje“ v roce 2023 činí 8,8 milionu EUR. V porovnání s opravným rozpočtem 1/2022 došlo k navýšení o 6,4 %. Toto navýšení je způsobeno zejména vysokou mírou inflace, která bude mít pravděpodobně významný dopad na pronájem, poplatky za budovy a náklady na IT.

Překladatelské středisko dostává od lucemburské vlády finanční příspěvek na pokrytí výdajů na pronájem kancelářských prostor. Tento finanční příspěvek je veden jako příjem a nemá dopad na výdaje v hlavě 2. Dále je třeba zdůraznit, že výdaje v hlavě 2 zahrnují výdaje na hosting datového centra pro agenturu ERA (Agenturu Evropské unie pro železnice). Příjmy obdržené od agentury ERA jsou v souladu se zásadou univerzálnosti uváděny jako příjmy, a nikoli jako kompenzace výdajů.

Hlava 3: PROVOZNÍ VÝDAJE

Rozpočtové prostředky v hlavě 3 „Provozní výdaje“ pokrývají externí zajištění překladatelských služeb, technické služby související s jazykovými službami, interinstitucionální spolupráci a projekt eCdT. V roce 2023 dosahují výše 10,2 milionu EUR, přičemž v porovnání s opravným rozpočtem 1/2022 se jedná o snížení o 6,4 %. Oproti plnění rozpočtu v roce 2021 se jedná o snížení o 0,8 milionu EUR.

Hlavní část rozpočtu v této hlavě, konkrétně 92 %, představují v roce 2023 prostředky na externí překladatelské služby. Skutečné náklady na tyto služby závisí na celé řadě faktorů, jako jsou změny v pořadí dodavatelů v rámci stávajících rámcových smluv a ceny sjednané v budoucích rámcových smlouvách, které rovněž souvisí s hospodářským vývojem v členských státech. Příslušný rozpočet na rok 2023 dosahuje výše 9,4 milionu EUR, což je v souladu s předpokládaným objemem prací i předpokladem překladatelského střediska, že investice do překladatelských technologií budou mít kladný dopad na výdaje za externí překladatelské služby. Je však zřejmé, že skutečné výdaje budou ve značné míře záviset na skutečné poptávce ze strany zákazníků překladatelského střediska a na skutečném dopadu překladatelských technologií.

Kapitola 31 zahrnuje výdaje překladatelského střediska na správu databáze IATE a dále příspěvek překladatelského střediska na jiné interinstitucionální nástroje spravované Komisí. Náklady na tyto nástroje stanoví roční finanční dohody mezi stranami působícími v rámci Výkonného výboru pro překlady Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI).

D. ČINNOSTI

Činnosti překladatelského střediska jsou v rozpočtu na rok 2023 definovány podle čtyř oblastí činnosti, které jsou uvedeny v jednotném programovém dokumentu překladatelského střediska na období 2023–2025: 1) hlavní činnost; 2) podpůrná činnost; 3) řízení a dohled a 4) projekty/inovace.

Přidělení lidských a finančních zdrojů na tyto čtyři oblasti činnosti v roce 2023 znázorňuje níže uvedená tabulka. Finanční zdroje uvedené v hlavách 1, 2 a 3 jsou buď přímo, nebo nepřímo přiděleny jednotlivým útvarům v rámci překladatelského střediska. Nepřímé náklady jsou přidělovány na činnosti překladatelského střediska a následně jeho útvarům, a to prostřednictvím mechanismů metodiky sestavování rozpočtu podle činností (Activity Based Budgeting, ABB). Podrobnosti jsou uvedeny v jednotném programovém dokumentu překladatelského střediska na období 2023–2025 (CT/CA-002/2022/01).

| | % lidských zdrojů (zaměstnanců) | % finančních zdrojů | Finanční zdroje |
|--|------------------------------------|------------------------|-------------------|
| Hlavní činnost | 63,8 % | 75,3 % | 37 647 006 |
| <i>Překlad</i> | 23,8 % | 21,1 % | 10 551 387 |
| <i>Revize</i> | 0,0 % | 0,0 % | 212 |
| <i>Modifikace</i> | 1,5 % | 1,1 % | 554 510 |
| <i>Redakce</i> | 0,2 % | 0,1 % | 34 897 |
| <i>Přepis</i> | 0,0 % | 0,0 % | 5 396 |
| <i>Titulkování</i> | 0,0 % | 0,0 % | 5 012 |
| <i>Terminologie</i> | 0,3 % | 0,0 % | 5 241 |
| <i>Interní validace</i> | 26,1 % | 22,6 % | 11 318 280 |
| <i>Řízení zpracování žádostí zákazníků</i> | 2,1 % | 1,8 % | 880 565 |
| <i>Technické předběžné zpracování a předběžné formátování (TECH + CAT)</i> | 2,5 % | 2,1 % | 1 073 363 |
| <i>Řízení externího zajišťování služeb</i> | 1,5 % | 1,3 % | 648 838 |
| <i>Následné zpracování (CAT + TECH)</i> | 1,7 % | 1,4 % | 722 991 |
| <i>Správa překladových pamětí a strojového překlada</i> | 0,9 % | 0,8 % | 389 303 |
| <i>IATE</i> | 0,4 % | 1,9 % | 926 911 |
| <i>Další hlavní činnosti</i> | 2,7 % | 21,1 % | 10 530 100 |
| Podpůrná činnost | 22,5 % | 18,2 % | 9 111 874 |
| Řízení a dohled | 8,2 % | 3,6 % | 1 808 144 |
| Projekty/inovace | 5,6 % | 2,9 % | 1 439 076 |
| Prostředky v hlavě 10: „Rezervy“ nepřidělené na konkrétní činnost | 0 % | 0 % | 0 |
| Celkem | 100 % | 100 % | 50 006 100 |

Popis činnosti

| Činnosti | Popis |
|--|--|
| Překlad | Překlad dokumentů a ochranných známek Evropské unie (OZEU). Tato činnost zahrnuje pouze náklady na interní překlady, neboť překlad se provádí interně. |
| Revize | Tuto činnost provádějí interní překladatelé a spočívá v porovnání přeložené verze a původní jazykové verze. |
| Modifikace | Modifikace přeložených dokumentů na základě obdržených připomínek. Tuto činnost vykonávají interní překladatelé. |
| Redakce | Redakce spočívá v revizi znění určitého dokumentu vyhotoveného ve stejném jazyce. |
| Přepis | Převod audio a/nebo video souboru na vysoce kvalitní psaný text pomocí technologií převodu mluveného slova na text. |
| Titulkování | Titulkování a překlad videomateriálů. |
| Interní validace | Vyhodnocování překladů provedených externími poskytovateli služeb. |
| Řízení zpracování žádostí zákazníků | Analýza objednávek zákazníků a vymezení charakteristik produktu (formát, tematická oblast atd.). |
| Technické předběžné zpracování a předběžné formátování (TECH + CAT) | Přijetí žádosti o překlad a nahrání překladu do překladových pamětí a systému strojového překladu pro následný překlad. Jedná se o technický krok, v jehož průběhu musí být nahrán každý dokument. Umožňuje překladovým pamětím porovnat dokument se všemi stávajícími překladovými pamětmi a umožnit tak výpočet potenciální slevy pro zákazníky. |
| Řízení externího zajišťování služeb a činností | Výběr externích překladatelů a vypracování a řízení příslušných smluv. |
| Následné zpracování (CAT + TECH) | Formátování dokumentů a řešení případných technických problémů. |
| Správa překladových pamětí a strojového překladu | Organizování a aktualizace obsahu překladatelských pamětí a korpusu strojového překladu. |
| Terminologie | Organizace terminologických rešerší (výběr, překlad, ověřování atd.). |
| IATE | Správa databáze IATE. |
| Další hlavní činnosti | Jazykové předběžné zpracování a externí překladatelské služby atd. |

Tabulka níže uvádí celkový počet stran a termínů a předpokládané příjmy v roce 2023 ve srovnání s opravným rozpočtem 1/2022. Tabulka uvádí odhady poskytnuté zákazníky pro rok 2023. Podrobnější informace o odhadech zákazníků a objemech překladů jsou uvedeny v oddíle III „Výkaz příjmů a výdajů – podrobné informace“.

| | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 2 | Srovnání |
|---|----------------------|------------------------------|---------------|
| Předpokládaný celkový počet stran v oblasti ochranných známek Evropské unie | 187 360 | 197 221 | -5,0 % |
| Předpokládaný celkový počet stran dokumentů | 397 629 | 409 035 | -2,8 % |
| <i>Celkový počet stran</i> | <i>584 989</i> | <i>606 256</i> | <i>-3,5 %</i> |
| Předpokládaný celkový počet seznamů termínů | 55 692 | 68 212 | -18,4 % |
| Celkové předpokládané příjmy z překladů, terminologických projektů a seznamů termínů*** | 44 975 700 | 47 747 500 | -5,8 % |

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

| Hlava | Položka | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 |
|-------|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| | PŘÍJMY | | | |
| 1 | PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ | 44 975 700 | 47 747 500 | 45 069 367 |
| 2 | DOTACE OD KOMISE | p.m. | p.m. | 0 |
| 3 | INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE | 697 800 | 659 500 | 632 642 |
| 4 | OSTATNÍ PŘÍJMY | 316 000 | 314 800 | 858 682 |
| 5 | PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 |
| | Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku | p.m. | 1 118 155 | 0 |
| | Rezerva na zajištění stability cen | 4 016 600 | p.m. | 0 |
| | Rezerva na mimořádné investice | p.m. | p.m. | 0 |
| 6 | ÚHRADY | p.m. | p.m. | 0 |
| | CELKEM | 50 006 100 | 49 839 955 | 46 560 692 |
| | VÝDAJE | | | |
| 1 | ZAMĚSTNANCI | 31 000 100 | 28 361 000 | 25 693 924 |
| 2 | BUDOVOY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE | 8 798 400 | 8 267 400 | 7 590 045 |
| 3 | PROVOZNÍ VÝDAJE | 10 207 600 | 10 901 100 | 11 016 240 |
| 10 | REZERVY | p.m. | 2 310 455 | 0 |
| | CELKEM | 50 006 100 | 49 839 955 | 44 300 208 |

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ NA ROK 2023 – PODROBNÉ INFORMACE

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| PŘÍJMY | | | | | |
| 1000 | Evropská agentura pro životní prostředí (EEA) | 201 200 | 293 200 | 212 938 | 2 267 stran |
| 1001 | Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF) | 62 400 | 181 100 | 368 575 | 717 stran |
| 1002 | Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) | 384 100 | 384 100 | 284 833 | 4 416 stran |
| 1003 | Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA) | 2 451 300 | 3 296 800 | 3 403 699 | Dokumenty: 25 250 stran; seznamy termínů: 5 830 termínů |
| 1004 | Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA) | 645 400 | 639 000 | 1 092 984 | 7 419 stran |
| 1005 | Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO) | 4 731 300 | 5 174 400 | 4 898 966 | Dokumenty: 48 495 stran; seznamy termínů: 48 050 termínů; průmyslové vzory Společenství: 8 000 vzorů |
| 1006 | Ochranné známky – úřad EUIPO | 7 815 200 | 8 268 600 | 10 941 719 | 187 360 stran |
| 1007 | Odrůdový úřad Společenství (CPVO) | 49 500 | 70 400 | 32 818 | 456 stran |
| 1008 | Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) | 50 700 | 50 700 | 76 393 | 583 stran |
| 1009 | Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound) | 421 000 | 480 000 | 530 961 | 4 839 stran |
| 100 | Článek 100 | 16 812 100 | 18 838 300 | 21 843 885 | |
| 1010 | Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop) | 105 100 | 109 700 | 75 814 | 1 141 stran |
| 1012 | Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) | 1 172 600 | 1 262 000 | 1 108 715 | 13 215 stran |
| 1014 | Evropská investiční banka (EIB) | p.m. | 5 700 | 7 218 | |
| 1015 | Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA) | 225 700 | 225 700 | 283 477 | 2 595 stran |
| 1016 | Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust) | 1 961 800 | 2 104 400 | 891 406 | 21 856 stran |
| 1017 | Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA) | 80 600 | 71 400 | 120 873 | 902 stran |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 1018 | Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA) | 32 300 | 37 900 | 0 | 372 stran |
| 1019 | Agentura Evropské unie pro železnice (ERA) | 278 500 | 275 700 | 116 287 | 3 201 stran |
| 101 | Článek 101 | 3 856 600 | 4 092 500 | 2 603 790 | |
| 1020 | Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA) | 149 700 | 148 200 | 464 453 | 1 721 stran |
| 1021 | Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC) | 477 100 | 533 600 | 806 411 | 5 235 stran |
| 1022 | Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex) | 2 948 500 | 2 919 300 | 615 216 | 33 891 stran |
| 1023 | Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA) | 612 100 | 585 900 | 310 782 | 6 051 stran |
| 1024 | Výkonná agentura pro malé a střední podniky (EASME) | 59 000 | 59 000 | 35 590 | 672 stran |
| 1025 | Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL) | 40 900 | 157 700 | 19 334 | 438 stran |
| 1026 | Výkonná agentura pro spotřebitele, zdraví, zemědělství a potraviny (Chafea) | p.m. | p.m. | 391 896 | |
| 1027 | Agentura Evropské unie pro Kosmický program (EUSPA) | 110 700 | 227 800 | 48 136 | 1 260 stran |
| 1028 | Evropská obranná agentura (EDA) | 4 700 | 4 700 | 13 412 | 54 stran |
| 1029 | Evropská agentura pro chemické látky (ECHA) | 1 682 100 | 1 682 100 | 2 018 080 | 18 414 stran |
| 102 | Článek 102 | 6 084 800 | 6 318 300 | 4 723 311 | |
| 1030 | Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA) | 224 900 | 388 400 | 267 632 | Dokumenty: 2 533 stran; seznamy termínů: 29 termínů |
| 1031 | Společný podnik Fusion for Energy (společný podnik F4E) | 51 800 | p.m. | 10 788 | 596 stran |
| 1032 | Satelitní středisko Evropské unie (Satcen) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1033 | Výkonná agentura pro inovace a sítě (INEA) | 16 700 | 15 400 | 20 479 | 183 stran |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 1034 | Evropský inovační a technologický institut (EIT) | 6 900 | 6 000 | 3 790 | 78 stran |
| 1035 | Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA) | 33 800 | 33 800 | 9 902 | 360 stran |
| 1036 | Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA) | 523 000 | 214 500 | 139 285 | 6 012 stran |
| 1037 | Společný podnik Clean Sky 2 | 3 900 | 4 000 | 2 337 | 30 stran |
| 1038 | Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE) | 50 800 | 44 500 | 47 017 | 584 stran |
| 1039 | Společný podnik SESAR | 49 700 | 46 000 | 1 914 | 564 stran |
| 103 | Článek 103 | 961 500 | 804 400 | 503 142 | |
| 1042 | Společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví | 5 000 | 5 000 | 4 817 | Dokumenty: 48 stran; seznamy termínů: 192 termínů |
| 1043 | Společný podnik pro palivové články a vodík 2 | 1 900 | 2 400 | 1 914 | 22 stran |
| 1045 | Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA) | 2 658 000 | 3 586 200 | 4 398 500 | Dokumenty: 29 703 stran; seznamy termínů: 1 200 termínů |
| 1046 | Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER) | 294 300 | 320 000 | 205 711 | 3 469 stran |
| 1047 | Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA) | 492 900 | 591 000 | 561 923 | 5 952 stran |
| 1048 | Evropský orgán pro bankovníctví (EBA) | 858 700 | 858 700 | 1 236 511 | 9 772 stran |
| 1049 | Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA) | 257 500 | 385 300 | 105 730 | 2 855 stran |
| 104 | Článek 104 | 4 568 300 | 5 748 600 | 6 515 107 | |
| 1050 | Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC) | 139 700 | 44 000 | 33 415 | 1 697 stran |
| 1051 | Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-LISA) | 1 207 200 | 1 343 900 | 1 413 094 | Dokumenty: 14 289 stran; seznamy termínů: 391 termínů |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 1052 | Společný podnik pro klíčové digitální technologie | 4 200 | 4 200 | 2 001 | 48 stran |
| 1053 | Centrum pro námořní analýzu a operace – narkotika (MAOC-N) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1054 | Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB) | 1 192 600 | 1 200 000 | 1 240 073 | 9 600 stran |
| 1055 | Evropské školy | 64 200 | 63 600 | 106 648 | 738 stran |
| 1056 | Společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství | 10 600 | 9 500 | 3 656 | 120 stran |
| 1057 | Společný podnik pro evropské železnice | p.m. | 400 | 12 472 | |
| 1058 | Společný výbor evropských orgánů dohledu | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1059 | Společný podnik pro evropskou vysoce výkonnou výpočetní techniku (EuroHPC) | 5 600 | 5 700 | 0 | 72 stran |
| 105 | Článek 105 | 2 624 100 | 2 671 300 | 2 811 360 | |
| 1060 | Evropský orgán pro pracovní záležitosti (ELA) | 2 201 000 | 2 074 400 | 1 467 157 | 25 048 stran |
| 1061 | Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO) | 4 079 400 | 3 551 000 | 0 | Dokumenty: 34 464 stran, specializovaná zakázková překladatelská služba |
| 1062 | Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HaDEA) | 251 000 | p.m. | 0 | 2 856 stran |
| 1063 | Jednotný patentový soud (UPC) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 106 | Článek 106 | 6 531 400 | 5 625 400 | 1 467 157 | |
| 1099 | Příjmy od nových zákazníků | p.m. | 53 300 | 1 038 466 | |
| 109 | Článek 109 | p.m. | 53 300 | 1 038 466 | |
| 10 | PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ | 41 438 800 | 44 152 100 | 41 506 218 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 1100 | Evropská komise | 1 160 500 | 1 147 600 | 798 103 | Dokumenty: 13 339 stran. Uvedený objem týkající se dokumentů zahrnuje odhadovaný objem požadovaných prací pro GR JUST (Generální ředitelství pro spravedlnost a spotřebitele), GR EMPL (Generální ředitelství pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování) a GR GROW (Generální ředitelství pro vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky). |
| 1101 | Evropský parlament | p.m. | 1 400 | 34 650 | |
| 1102 | Rada Evropské unie | 323 200 | 320 000 | 85 978 | 3 715 stran |
| 1103 | Evropský účetní dvůr | 12 600 | 81 400 | 149 891 | 145 stran |
| 1104 | Evropský výbor regionů | p.m. | p.m. | 318 | |
| 1105 | Evropský hospodářský a sociální výbor | p.m. | 3 300 | 6 256 | |
| 1106 | Soudní dvůr Evropské unie | p.m. | 30 600 | 18 336 | |
| 1107 | Evropská centrální banka | 66 000 | 64 700 | 48 160 | 612 stran |
| 1108 | Evropský veřejný ochránce práv | 242 500 | 231 500 | 266 431 | 2 760 stran |
| 1109 | Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ) | 1 732 100 | 1 714 900 | 2 155 027 | 19 909 stran |
| 110 | Článek 110 | 3 536 900 | 3 595 400 | 3 563 149 | |
| 11 | PLATBY OD ORGÁNŮ | 3 536 900 | 3 595 400 | 3 563 149 | |
| 1 | PLATBY OD AGENTUR, ÚRADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ | 44 975 700 | 47 747 500 | 45 069 367 | Čl. 10 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003. |
| 2000 | Dotace od Komise | p.m. | p.m. | 0 | |
| 200 | Dotace od Komise | p.m. | p.m. | 0 | Čl. 10 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003. |
| 20 | DOTACE OD KOMISE | p.m. | p.m. | 0 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 2 | DOTACE OD KOMISE | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3001 | Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3002 | Řízení interinstitucionálních projektů | 697 800 | 659 500 | 632 642 | Tento bod pokrývá příjmy související s řízením interinstitucionálních projektů překladatelským střediskem, konkrétně projektu IATE. |
| 300 | Interinstitucionální spolupráce | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 30 | INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 3 | INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE | 697 800 | 659 500 | 632 642 | |
| 4000 | Bankovní úroky | p.m. | p.m. | 0 | |
| 400 | Bankovní úroky | p.m. | p.m. | 0 | Tento článek pokrývá úroky, které jsou překladatelskému středisku připisovány na jeho bankovní účty. |
| 4010 | Různé úhrady | 146 000 | 144 800 | 688 682 | |
| 401 | Různé úhrady | 146 000 | 144 800 | 688 682 | Tento článek pokrývá různé úhrady, včetně příjmů z podpronájmu parkovacích míst a hostingu datového centra pro Agenturu Evropské unie pro železnice a pro společný podnik pro evropskou vysoce výkonnou výpočetní techniku. |
| 4020 | Finanční příspěvek od lucemburské vlády | 170 000 | 170 000 | 170 000 | Tento finanční příspěvek od lucemburské vlády slouží jako příspěvek k ročnímu nájemnému placenému překladatelským střediskem. |
| 402 | Ostatní příspěvky | 170 000 | 170 000 | 170 000 | |
| 40 | OSTATNÍ PŘÍJMY | 316 000 | 314 800 | 858 682 | |
| 4 | OSTATNÍ PŘÍJMY | 316 000 | 314 800 | 858 682 | |
| 5000 | Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku | p.m. | 1 118 155 | 0 | Přebytek z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 17 odst. 1 finančního nařízení překladatelského střediska ze dne 22. září 2019. |
| 500 | Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku | p.m. | 1 118 155 | 0 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 5010 | Převod z „Rezervy na mimořádné investice“ | p.m. | p.m. | 0 | Převod z „Rezervy na mimořádné investice“ odpovídá výdajům v kapitole 32 „Výdaje související s projektem eCdT“. |
| 5015 | Převod z „Rezervy na zajištění stability cen“ | 4 016 600 | p.m. | 0 | Převod z „Rezervy na zajištění stability cen“ je nutný k dosažení vyvornosti rozpočtu. |
| 501 | Převody z rezerv z předchozích let | 4 016 600 | p.m. | 0 | |
| 50 | PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 | |
| 5 | PŘEBYTEK PŘEVEDENÝ Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET | 4 016 600 | 1 118 155 | 0 | |
| 6000 | Úhrady zákazníkům | p.m. | p.m. | 0 | |
| 600 | Úhrady zákazníkům | p.m. | p.m. | 0 | |
| 60 | ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM | p.m. | p.m. | 0 | |
| 6 | ÚHRADY | p.m. | p.m. | 0 | |
| | Příjmy celkem | 50 006 100 | 49 839 955 | 46 560 692 | |
| VÝDAJE | | | | | |
| 1100 | Základní platy | 17 615 000 | 16 529 200 | 15 224 983 | Služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. |
| 1101 | Rodinné příspěvky | 1 651 000 | 1 537 000 | 1 324 825 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. |
| 1102 | Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí | 2 777 800 | 2 605 200 | 2 473 481 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 1103 | Asistenční příspěvky | 10 800 | 10 400 | 8 117 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy XIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, asistenti vedoucích pracovníků a samostatní asistenti a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004. |
| 110 | Zaměstnanci v činné službě | 22 054 600 | 20 681 800 | 19 031 405 | |
| 1113 | Stážisté | 46 400 | 44 400 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů. |
| 1115 | Smluvní zaměstnanci | 2 322 600 | 1 566 200 | 1 410 555 | Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 3a a hlava IV tohoto předpisu. |
| 111 | Smluvní zaměstnanci a stážisté | 2 369 000 | 1 610 600 | 1 410 555 | Tento článek se dříve nazýval „Pomocní zaměstnanci a místní zaměstnanci“. |
| 1120 | Odborné vzdělávání zaměstnanců | 180 000 | 170 400 | 91 362 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 24a tohoto předpisu. |
| 112 | Odborné vzdělávání zaměstnanců | 180 000 | 170 400 | 91 362 | |
| 1130 | Pojištění pro případ nemoci | 588 800 | 545 000 | 528 174 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropské unie. |
| 1131 | Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu | 86 600 | 80 200 | 59 220 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu. |
| 1132 | Pojištění pro případ ztráty zaměstnání | 151 400 | 141 200 | 133 950 | Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 28a tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pojištění dočasných zaměstnanců proti ztrátě zaměstnání. |
| 1133 | Vznik nebo zachování nároků na důchod | p.m. | p.m. | 0 | Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu. |
| 1134 | Příspěvek na program důchodového zabezpečení Společenství | 3 852 200 | 3 525 200 | 3 336 261 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných překladatelským střediskem v rámci příspěvku zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. |
| 113 | Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení | 4 679 000 | 4 291 600 | 4 057 606 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 1140 | Příspěvky při narození dítěte a příspěvek v případě úmrtí | 1 400 | 600 | 0 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: – příspěvku při narození dítěte pro děti zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek, – příspěvku v případě úmrtí úředníka – k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1100. |
| 1141 | Cestovní výdaje při dovolené za kalendářní rok | 254 400 | 259 800 | 244 914 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu. |
| 1143 | Paušální funkční příspěvky | p.m. | p.m. | 0 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálního funkčního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci. |
| 114 | Různé příspěvky a granty | 255 800 | 260 400 | 244 914 | |
| 1150 | Přesčasy | p.m. | p.m. | 0 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 56 a příloha VI tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a dočasnými zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy. |
| 115 | Přesčasy | | | 0 | |
| 1171 | Externí tlumočníci a konferenční technici | p.m. | p.m. | 0 | Pokrytí plateb pro externí tlumočníky objednané překladatelským střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvky na program životního pojištění a pojištění pro případ nemoci, úrazu nebo úmrtí a dále náhradu cestovních výdajů a výplatu paušálního cestovního pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 1175 | Zaměstnanci agentury práce | 323 600 | 292 600 | 86 324 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance agentury práce. |
| 117 | Doplňkové služby | 323 600 | 292 600 | 86 324 | |
| 1180 | Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru | 39 600 | 25 400 | 26 496 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 27–31 a článek 33 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců. |
| 1181 | Cestovní výdaje | 18 000 | 12 000 | 3 933 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením. |
| 1182 | Příspěvky na zařízení, znovuusídlení a přestěhování | 89 400 | 85 000 | 37 740 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení. |
| 1183 | Výdaje na stěhování | 29 600 | 18 400 | 10 200 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, nákladů na přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru. |
| 1184 | Dočasné denní příspěvky | 88 600 | 84 400 | 71 580 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří prokáží, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení). |
| 118 | Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců | 265 200 | 225 200 | 149 950 | |
| 1190 | Úpravy opravnými koeficienty | 1 200 | 300 | 0 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím opravných koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy. |
| 119 | Úpravy opravnými koeficienty a další úpravy platů | 1 200 | 300 | 0 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 11 | ZAMĚSTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ | 30 128 400 | 27 532 900 | 25 072 115 | |
| 1300 | Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje | 58 200 | 37 000 | 500 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců překladatelského střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie. |
| 130 | Služební a pracovní cesty | 58 200 | 37 000 | 500 | |
| 1310 | Výdaje na služební cesty související se školeními | 22 200 | 14 200 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty při školeních mimo Lucemburk. |
| 131 | Služební a pracovní cesty související se školeními | 22 200 | 14 200 | 0 | |
| 13 | SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY | 80 400 | 51 200 | 500 | |
| 1400 | Restaurace a jídelny | 2 100 | 2 100 | 2 565 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provozování restaurací a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodání zařízení atd. |
| 140 | Sociální a zdravotnická infrastruktura | 2 100 | 2 100 | 2 565 | |
| 1410 | Lékařská služba | 65 000 | 73 200 | 26 000 | Služební řád úředníků Evropské unie, zejména článek 59 a článek 8 přílohy II tohoto předpisu. |
| 141 | Lékařská služba | 65 000 | 73 200 | 26 000 | |
| 1420 | Ostatní výdaje | 659 400 | 641 000 | 546 453 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s účastí ve Výboru pro sociální činnost a s jeslemi a vzdělávacími institucemi. Jejich výše vychází z odhadu Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku (OIL). |
| 1421 | Společenské styky | 14 000 | 14 000 | 3 515 | Tyto prostředky jsou určeny k podpoře a finančnímu zajištění veškerých iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním společenských akcí pro zaměstnance. |
| 142 | Ostatní výdaje | 673 400 | 655 000 | 549 968 | |
| 14 | SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA | 740 500 | 730 300 | 578 533 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 1520 | Výměny zaměstnanců | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do vnitrostátních nebo mezinárodních institucí. |
| 1521 | Úředníci překladatelského střediska dočasně vyslaní do orgánů státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či zařízení veřejného sektoru. | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků nebo dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do vnitrostátních nebo mezinárodních institucí. |
| 152 | Mobilita | p.m. | p.m. | 0 | |
| 15 | MOBILITA | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1600 | Zvláštní pomoc | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta úředníkovi, bývalému úředníkovi nebo pozůstalým po zemřelém úředníkovi, kteří se nacházejí v obtížné situaci. |
| 160 | Sociální péče | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1620 | Ostatní výdaje | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově příchozích zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů. |
| 162 | Ostatní výdaje | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1630 | Středisko péče o děti předškolního věku | 46 800 | 42 600 | 42 550 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se jeslí a vzdělávacích institucí. Jejich výše vychází z odhadu Evropského parlamentu. |
| 163 | Středisko péče o děti předškolního věku | 46 800 | 42 600 | 42 550 | |
| 1640 | Doplňková pomoc zdravotně postiženým | 1 500 | 1 500 | 0 | Tyto prostředky umožňují provést úhrady zdravotně postiženým zaměstnancům v činné službě, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z vnitrostátního systému zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na lékařskou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací. |
| 164 | Doplňková pomoc zdravotně postiženým | 1 500 | 1 500 | 0 | |
| 16 | SOCIÁLNÍ SLUŽBY | 48 300 | 44 100 | 42 550 | |
| 1700 | Výdaje na pohoštění a reprezentaci | 2 500 | 2 500 | 226 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci a na nejrůznější recepce. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 170 | Pohoštění a reprezentace | 2 500 | 2 500 | 226 | |
| 17 | POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE | 2 500 | 2 500 | 226 | |
| 1900 | Důchody a odchodné | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné. |
| 190 | Důchody | p.m. | p.m. | 0 | |
| 19 | DŮCHODY | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1 | ZAMĚSTNANCI | 31 000 100 | 28 361 000 | 25 693 924 | |
| 2000 | Pronájem budov a související náklady | 2 084 100 | 1 975 800 | 2 272 674 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkovací místa používaná překladatelským střediskem. |
| 200 | Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady | 2 084 100 | 1 975 800 | 2 272 674 | |
| 2010 | Pojištění | 13 200 | 13 200 | 13 419 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich části používané překladatelským střediskem. |
| 201 | Pojištění | 13 200 | 13 200 | 13 419 | |
| 2020 | Voda, plyn, elektřina a topení | 239 100 | 208 500 | 243 300 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů. |
| 202 | Voda, plyn, elektřina a topení | 239 100 | 208 500 | 243 300 | |
| 2030 | Úklid a údržba | 275 400 | 240 600 | 259 085 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákup prostředků na úklid, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu zařízení a technického vybavení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a nákladů na odvoz odpadu. |
| 203 | Úklid a údržba | 275 400 | 240 600 | 259 085 | |
| 2040 | Zařízení prostor | 15 000 | 16 000 | 90 410 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zařízení prostor a na opravy budovy. |
| 204 | Zařízení prostor | 15 000 | 16 000 | 90 410 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 2050 | Zabezpečení a ostraha budov | 258 500 | 213 600 | 136 477 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich zabezpečením a bezpečností, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek. |
| 205 | Zabezpečení a ostraha budov | 258 500 | 213 600 | 136 477 | |
| 2060 | Nabytí nemovitostí | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy sloužící jako sídlo překladatelského střediska. |
| 206 | Nabytí nemovitostí | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2080 | Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na odborné posudky v oblasti nemovitostí. |
| 208 | Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitostí | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2090 | Ostatní výdaje | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a doplňkové výdaje. |
| 209 | Ostatní výdaje | p.m. | p.m. | 0 | |
| 20 | INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY | 2 885 300 | 2 667 700 | 3 015 365 | |
| 2100 | Nákup hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba | 2 466 700 | 2 423 800 | 2 266 413 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem hardwaru, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a různého spotřebního zboží souvisejícího s počítači atd. Do tohoto bodu jsou začleněny rovněž prostředky na telekomunikační zařízení, kopírky a tiskárny. |
| 210 | Informační technologie | 2 466 700 | 2 423 800 | 2 266 413 | |
| 2120 | Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů | 2 768 800 | 2 471 400 | 1 857 306 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí provozní personál (operátory, správce systémů, systémové inženýry atd.). |
| 212 | Služby v oblasti IT | 2 768 800 | 2 471 400 | 1 857 306 | |
| 21 | ZPRACOVÁNÍ DAT | 5 235 500 | 4 895 200 | 4 123 719 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 2204 | Kancelářské vybavení | 5 000 | 5 000 | 3 000 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu, pronájmu, údržby a oprav kancelářského vybavení a technického vybavení, s výjimkou vybavení jako jsou tiskárny a kopírky. |
| 220 | Technické a kancelářské vybavení | 5 000 | 5 000 | 3 000 | |
| 2210 | Nákupy nového majetku | 10 000 | 10 000 | 3 000 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup, obměnu, údržbu a opravy nábytku. |
| 221 | Nábytek | 10 000 | 10 000 | 3 000 | |
| 2230 | Pořizování nových vozidel | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby překladatelského střediska. |
| 2232 | Pronájem vozidel | 7 700 | 7 700 | 5 821 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a nákladů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb. |
| 2233 | Údržba, používání a opravy vozidel | 2 000 | 2 500 | 700 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a provoz vozidel a rovněž nákladů na využívání veřejné dopravy. |
| 223 | Vozidla | 9 700 | 10 200 | 6 521 | |
| 2250 | Výdaje na dokumentaci a knihovnu | 20 000 | 22 000 | 20 756 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupu knihovních fondů, předplatného novin a časopisů, online služeb, jako jsou slovníky, a jiných výdajů na dokumentaci a knihovnu. |
| 2255 | Dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje | 15 000 | 15 000 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na dokumentační, překladové a vícejazyčné nástroje, například na získávání, sjednocení a rozšíření obsahu jazykových a terminologických databází, překladových pamětí a slovníků pro automatický překlad. |
| 225 | Výdaje na dokumentaci a knihovnu | 35 000 | 37 000 | 20 756 | |
| 22 | MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY | 59 700 | 62 200 | 33 277 | |
| 2300 | Kancelářské potřeby | 14 000 | 16 000 | 12 951 | Tyto prostředky jsou určeny k nákupu papíru a kancelářských potřeb. |
| 230 | Kancelářské potřeby | 14 000 | 16 000 | 12 951 | |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 2320 | Bankovní poplatky | 5 000 | 15 000 | 1 800 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank. |
| 2321 | Kurzové ztráty | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých překladačskému středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky. |
| 232 | Finanční výdaje | 5 000 | 15 000 | 1 800 | |
| 2330 | Výdaje na právní služby | 20 000 | 20 000 | 19 765 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných výdajů na právní služby a služby právních zástupců či jiných odborníků. |
| 233 | Výdaje na právní služby | 20 000 | 20 000 | 19 765 | |
| 2340 | Náhrady škod | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti překladačskému středisku (občanskoprávní odpovědnost). |
| 234 | Náhrady škod | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2350 | Různá pojištění | 11 300 | 10 300 | 9 195 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění občanskoprávní odpovědnosti, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů. |
| 2352 | Různé výdaje na interní schůze | 3 000 | 3 000 | 1 250 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním interních schůzí. |
| 2353 | Interní stěhování zaměstnanců | 3 000 | 10 000 | 20 000 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na stěhování v rámci budovy a do nových prostor. |
| 2359 | Ostatní výdaje | 2 500 | 2 500 | | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. |
| 235 | Ostatní provozní výdaje | 19 800 | 25 800 | 30 445 | |
| 2360 | Externí auditorské a hodnotící služby | 22 000 | 15 000 | 10 066 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s externími auditorskými a hodnotícími službami, jako je audit účetní závěrky. |
| 236 | Externí auditorské a hodnotící služby | 22 000 | 15 000 | 10 066 | |
| 2390 | Překladačské služby poskytované Komisí | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladačských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladačskému středisku. |
| 2391 | Tlumočení | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb, které jsou překladačskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 2392 | Administrativní pomoc ze strany Komise | 138 200 | 132 000 | 115 850 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí administrativní pomoci poskytované překladatelskému středisku Komisi. |
| 2393 | Publikace | 6 000 | 10 000 | 6 468 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu a zprávy o činnosti překladatelského střediska a na další komunikační činnost. |
| 2394 | Šíření informací | 20 000 | 10 000 | 5 000 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s „šířením informací“, zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, brožury, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům. |
| 2395 | Ostatní služby poskytované orgány a agenturami EU | 13 300 | 13 000 | 7 273 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí služeb poskytovaných překladatelskému středisku orgány a agenturami EU, například služeb poskytovaných v rámci koordinace agentur. |
| 239 | Interinstitucionální služby | 177 500 | 165 000 | 134 591 | |
| 23 | BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE | 258 300 | 256 800 | 209 618 | |
| 2400 | Poštovné a doručné | 25 000 | 23 200 | 17 737 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků. |
| 240 | Poštovné | 25 000 | 23 200 | 17 737 | |
| 2410 | Předplatné telefonu, telegrafu, telexu, rozhlasu a televize a poplatky za tyto služby | 155 100 | 192 800 | 165 197 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na telefonní hovory, faxové přenosy, telekonference a přenos dat a k pokrytí poplatků za tyto služby. Výdaje související s telekomunikačním zařízením jsou uvedeny v bodě 2100. |
| 241 | Telekomunikační poplatky | 155 100 | 192 800 | 165 197 | |
| 24 | POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY | 180 100 | 216 000 | 182 933 | |
| 2500 | Zasedání obecně | 2 000 | 2 000 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů odborníků a dalších návštěvníků a interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání, výbory, pracovní jednání a semináře. |
| 250 | Výdaje na oficiální a jiná zasedání | 2 000 | 2 000 | 0 | |
| 2550 | Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich | 20 000 | 10 000 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Dále jsou určeny k pokrytí nákladů souvisejících s pořádáním externích zasedání, která nejsou pokryta stávající infrastrukturou. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 255 | Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich | 20 000 | 10 000 | 0 | |
| 25 | VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ | 22 000 | 12 000 | 0 | |
| 2600 | Zasedání správní rady | 20 000 | 20 000 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na zasedáních, výborech a pracovních skupinách. |
| 260 | Výdaje na zasedání | 20 000 | 20 000 | 0 | |
| 2610 | Organizace zasedání správní rady | 7 500 | 7 500 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na organizaci zasedání správní rady. |
| 261 | Organizace zasedání správní rady | 7 500 | 7 500 | 0 | |
| 2650 | Tlumočení | 30 000 | 30 000 | 25 132 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb při zasedáních správní rady, které jsou překladatelskému středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů EU. |
| 265 | Tlumočení | 30 000 | 30 000 | 25 132 | |
| 26 | SPRÁVNÍ RADA | 57 500 | 57 500 | 25 132 | |
| 2700 | Specializované konzultace, studie a průzkumy | 100 000 | 100 000 | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na využití kvalifikovaných odborníků v administrativních oblastech za účelem konzultací, studií a průzkumů, konkrétně na vypracování hodnotících zpráv, a na poplatky za služby externích konzultantů. |
| 270 | Specializované konzultace, studie a průzkumy | 100 000 | 100 000 | 0 | |
| 27 | KONZULTACE A STUDIE | 100 000 | 100 000 | 0 | |
| 2 | BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE | 8 798 400 | 8 267 400 | 7 590 045 | |
| 3000 | Externí překladatelské služby | 9 390 000 | 10 120 000 | 10 192 405 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se poskytování jazykových služeb externími poskytovateli služeb. |
| 3001 | Technické služby související s jazykovými službami | 60 000 | 60 000 | 48 813 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na technické služby související s jazykovými službami. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| 300 | Externí překladatelské služby | 9 450 000 | 10 180 000 | 10 241 218 | |
| 30 | EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY | 9 450 000 | 10 180 000 | 10 241 218 | |
| 3100 | Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti | 757 600 | 721 100 | 718 353 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnosti, o nichž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (ICTI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti. Výdaje na projekt IATE jsou pokryty příjmy uvedenými v bodě 3002 „Řízení interinstitucionálních projektů“, s výjimkou podílu překladatelského střediska na těchto výdajích. |
| 310 | Výdaje související s interinstitucionální spoluprací | 757 600 | 721 100 | 718 353 | |
| 31 | VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ | 757 600 | 721 100 | 718 353 | |
| 3200 | Výdaje na služební cesty a další výdaje na zaměstnance, které souvisejí s projektem eCdT | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami zaměstnanců, které se týkají projektu eCdT. |
| 3201 | Různé provozní výdaje související s projektem eCdT | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých provozních výdajů souvisejících s projektem eCdT, s výjimkou výdajů na informační technologie. |
| 3202 | Výdaje na hardware a software související s projektem eCdT | p.m. | p.m. | 0 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na hardware a software související s projektem eCdT. |
| 3203 | Konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT | p.m. | p.m. | 56 669 | Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem eCdT. |
| 320 | Výdaje související s projektem eCdT | p.m. | p.m. | 56 669 | |
| 32 | VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S PROJEKTEM eCdT | p.m. | p.m. | 56 669 | V této kapitole jsou uvedeny prostředky na výdaje související s projektem eCdT, které byly převedeny z „Rezervy na mimořádné investice“ jako příjem do bodu 5010. |
| 3 | PROVOZNÍ VÝDAJE | 10 207 600 | 10 901 100 | 11 016 240 | |
| 10003 | Rezerva na zajištění stability cen | p.m. | 2 310 455 | 0 | Tato rezerva byla vytvořena v roce 2011 za účelem zajištění stability cen. Na konci roku 2023 činí celková výše rezervy 6 301 851 EUR. |
| 10004 | Stálý fond pro předběžné financování | p.m. | p.m. | 0 | Stálý fond pro předběžné financování byl vytvořen podle článku 71a finančního nařízení překladatelského střediska. Celková výše tohoto fondu je 16 529 466 EUR. |
| 10006 | Rezerva na mimořádné investice | p.m. | p.m. | 0 | K pokrytí mimořádných investic nebyly v roce 2023 vyčleněny žádné prostředky. Celková výše této rezervy je 90 489 EUR s ohledem na spotřebu v bodě příjmu 5010. |

| Bod Článek Kapitola Hlava | Popis | Rozpočet na rok 2023 | Opravný rozpočet 1/2022 | Plnění v roce 2021 | Poznámky |
|------------------------------------|---|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---|
| 10008 | Deficit převedený z předchozího rozpočtového roku | p.m. | p.m. | 0 | Deficit z předchozího rozpočtového roku převedený v souladu s čl. 17 odst. 3 finančního nařízení překladačského střediska ze dne 22. září 2019. |
| 1000 | Předběžné prostředky | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| 100 | PŘEDBĚŽNÉ PROSTŘEDKY | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| 10 | REZERVY | p.m. | 2 310 455 | 0 | |
| | Výdaje celkem | 50 006 100 | 49 839 955 | 44 300 208 | |

PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

| Funkční skupiny a platové třídy | 2021 | | 2022 | | 2023 | |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------|----------------------------------|------------------------|---|------------------------|
| | Obsazená ke dni 31. prosince 2021 | | Schválená v rozpočtu na rok 2022 | | střediska v rámci návrhu rozpočtu na rok 2023 | |
| | Stálá pracovní místa | Dočasná pracovní místa | Stálá pracovní místa | Dočasná pracovní místa | Stálá pracovní místa | Dočasná pracovní místa |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 14 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| AD 13 | 1 | 0 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| AD 12 | 9 | 3 | 13 | 6 | 13 | 7 |
| AD 11 | 5 | 5 | 7 | 6 | 7 | 6 |
| AD 10 | 2 | 7 | 8 | 6 | 8 | 7 |
| AD 9 | 5 | 8 | 7 | 18 | 7 | 21 |
| AD 8 | 9 | 17 | 6 | 23 | 6 | 24 |
| AD 7 | 5 | 20 | 2 | 20 | 1 | 18 |
| AD 6 | 4 | 15 | 0 | 12 | 0 | 8 |
| AD 5 | 0 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CELKEM AD | 41 | 91 | 46 | 92 | 46 | 92 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AST 9 | 4 | 1 | 2 | 2 | 3 | 2 |
| AST 8 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| AST 7 | 1 | 2 | 1 | 5 | 1 | 7 |
| AST 6 | 0 | 9 | 0 | 9 | 0 | 10 |
| AST 5 | 0 | 12 | 0 | 17 | 0 | 17 |
| AST 4 | 0 | 10 | 0 | 10 | 0 | 10 |
| AST 3 | 0 | 8 | 0 | 4 | 0 | 1 |
| AST 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CELKEM AST | 6 | 44 | 5 | 48 | 5 | 48 |
| AST/SC 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 3 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| AST/SC 2 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| AST/SC 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CELKEM AST/SC | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| CELKEM | 47 | 137 | 51 | 142 | 51 | 142 |
| ZAMESTNANCI CELKEM | 184 | | 193 | | 193 | |

Odhadovaný počet smluvních zaměstnanců (vyjádřeno v přepočtu na plné pracovní úvazky)

| Funkční skupiny | 2021 (obsazená pracovní místa) | 2022 | 2023 |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------|
| FG IV | 5,0 | 14,0 | 20,0 |
| FG III | 15,3 | 14,0 | 15,0 |
| FG II | 0,7 | 0,0 | 0,0 |
| FG I | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Smluvní zaměstnanci cel | 21,0 | 28 | 35 |